

DAFTAR PUSTAKA

- Adityarini, I. A. P., Pastika, I. W., & Sedeng, I. N. (2020). Phonological Interference On European BIPA Learners In Bali. *Jurnal Aksara*, 32(1), 167–180.
- Agustin, M. S., Supendi, D. A., & Humaira, H. W. (2022). Analisis Speech Event “SPEAKING” and Language Variety Social In Social Media Telegram Group Student Kampus Mengajar. *Sastranesia*, 10(2), 46–64.
- Alfarini, & Sadat, A. (2025). Interferensi Bahasa Bima Terhadap Pemerolehan Bahasa Arab (Analisis Fonologi) pada Siswa Kelas XI Agama 2 di MA Al-Husainy Kota Bima. *Al-Afi'dah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Pengajarannya*, 9(2), 624–637.
- Anam, S., Dewi, L., & Darningwati. (2021). Interferensi Morfologis Penutur Bahasa Ogan Dalam Berbahasa Indonesia. *Jurnal Lentera*, 14(2), 401–414.
- Aulia, F., & Wemamah, A. (2023). Analysis of Changes in the Sound of Arabic Loan Words in the Translation of Akidatul Awam by Syekh Ahmad Marzuki (Crowley's Theory Perspective). *Jurnal Al-Maqayis*, 10(1), 1–21. <https://doi.org/10.18592/jams.v10i1.6794>
- Bloomfield, L. (1933). *Language*. New York: Holt, Rinehart & Winston.
- Broniś, O. (2016). Italian Vowel Paragoge in Loanword Adaptation. Phonological Analysis of the Roman Variety of Standard Italian. *Italian Journal of Linguistics*, 28(2), 25–68.
- Broś, K., & Nazarov, A. I. (2023). Modelling Opacity and Variation in Gran Canarian Spanish Apocope. *Open Library of Humanities*, 8(1), 1–50.
- Carmitha, I. C. W., Wuriyanto, A. B., & Sujalil. (2023). Analisis Kesalahan Perubahan Bunyi Bahasa Indonesia pada Tuturan Mahasiswa BIPA Tingkat Pemula di Universitas Muhammadiyah Malang. *GHANCARAN: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 4(2), 242–261. <https://doi.org/10.19105/ghancaran.v4i2.6943>
- Challis, K., Zawadzki, Z., & Kusz, E. (2024). Reconsidering The Reliance on Funcional Load: The Role of Phonetic Distance in Predicting L2 Segmental Substitutions. *Journal Research in Language*, 22(4), 270–297. <https://doi.org/10.18778/1731-7533.22.4.02>
- Citriadin, Y. (2020). Teknik Analisis Data Penelitian Kualitatif dan Penelitian Kuantitatif. In A. Rahmat (Ed.), *Metodologi Penelitian Pendekatan Multidisipliner* (pp. 201–218). Ideas Publishing.
- Diani, I., & Azwandi. (2021). Phonological Change Processes of English and Indonesian Language. *JOALL (Journal of Applied Linguistics and Literature)*,

- 6(1), 133–148. <https://doi.org/10.33369/joall.v6i1.13642>
- Dini, P. A. (2021). Interferensi Fonologis Bahasa Indonesia Dalam Pelafalan Onset Gugus Konsonan Kata Bahasa Jawa. *BAHTERA : Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra*, 20(2), 183–195. <https://doi.org/10.21009/bahtera.202.05>
- El Karima, A. S., & Mardiah, Z. (2020). Interferensi Fonologis Bahasa Inggris ke dalam Bahasa Arab pada Video Youtube “ Egyptian Woman Has A Serious Message for Obama .” *Jurnal Jurnalistrendi*, 5(2), 107–115.
- Falsinah, M. A., & Azhari, S. (2024). Analisis Kontrastif Fonem Bahasa Arab Dan Bahasa Indonesia. *Lisan An Nathiq: Jurnal Bahasa Dan Pendidikan Bahasa Arab*, 6(2), 1–29.
- Farrokh, P. (2019). The Effectiveness of Hymes’ Ethnography of Communication Model in Teaching English Learners Reading Comprehension. *Learning and Teaching in Higher Education: Gulf Perspectives*, 16(1), 58–66. <https://doi.org/10.18538/lthe.v16.n1.315>
- Firmansyah, M. A. (2021). Interferensi dan Integrasi Bahasa: Kajian Sociolinguistik. *Jurnal Paramasastra*, 8(1), 46–59.
- Fitriyah, N. M., & Sodik, S. (2025). Interferensi Bahasa Arab Ke Dalam Bahasa Indonesia Siswa Kelas 11 Program Keagamaan MAN 1 Probolinggo. *Jurnal BAPALA Unesa*, 12(2), 1–10.
- Hidayati, R. N., Yatmikasari, I., & Sulaeman, D. (2023). English Phonological Interference by Indonesian Speakers in a MoFA ’ s Media Briefing. *Jurnal Bahasa Inggris Terapan*, 9(April), 1–10.
- Hymes, D. (1974). Foundations of Sociolinguistics: An Ethnographic Approach. In *Philadelphia: U of Pennsylvania P.*
- I. M, T., & Hamidah, H. (2017). Interferensi Fonologis Bahasa Arab “Analisis Kontrastif Fonem Bahasa Arab Terhadap Fonem Bahasa Indonesia Pada Mahasiswa Universitas Al Azhar Bukan Jurusan S astra Arab.” *Al-Azhar Seri Humaniora*, 4(2), 63–71.
- Junior, Y., Sudrajat, R. T., & Kamaluddin, T. (2020). Pengaruh Sosiologi Teerjadinya Interferensi Bahasa Daerah Terhadap Bahasa Indonesia Di Dalam Pergaulan Anggota Pramuka IKIP Siliwangi. *Jurnal Parole*, 3(3), 377–384.
- Karimah, I., Letmiros, & Hajidah, G. N. (2022). Interferensi Fonologis Bahasa Indonesia terhadap Bahasa Arab pada Pembacaan Surah al-Fātihah. *Kalimatuna: Journal of Arabic Research*, 1(1), 81–104. <https://doi.org/10.15408/kjar.v1i1.xxxx.Interferensi>
- Kartini, Karim, Al., & Tahir, M. (2022). Interferensi Bahasa Arab terhadap Bahasa Indonesia dalam Percakapan Santri di Lingkungan Pesantren SMA IT Qurrota A’Yun Sigi. *Jurnal Pendidikan Dan Konseling*, 4(4), 114–123.
- Ke, S., He, X., & Zhao, G. (2024). The Crosslinguistic Influence of L1

- Morphological Awareness on L3 Lexical Inferencing: An Exploratory Study of L1 Japanese-L2 English-L3 Chinese Learners. *Sage Journals*, 14(4), 1–12. <https://doi.org/10.1177/21582440241308329>
- Khoerunniyah, N., Widayati, W., & Tobing, V. M. T. (2023). Diksi Dan Gaya Bahasa Pada Iklan Di Akun Instagram Shopee. *Jurnal Ilmiah Sarasvati*, 5(2), 108–115.
- Kootstra, G. J., Dijkstra, T., & van Hell, J. G. (2020). Interactive Alignment and Lexical Triggering of Code-Switching in Bilingual Dialogue. *Frontiers in Psychology*, 11(1747), 1–14. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2020.01747>
- Lestari, W. (2023). Ethnography of Communication: SPEAKING Analysis on Childbirth Services in Sa'dan, North Toraja. *Mozaik Humaniora*, 23(2), 276–291. <https://doi.org/10.20473/mozaik.v23i2.41290>
- Maduwu, H., Purba, A., Sutikno, Hasibuan, A., & Mujib, A. (2025). Analisis Interferensi Bahasa Daerah Nias terhadap Bahasa Indonesia di Garu II Medan Amplas. *Jurnal Riset Rumpun Ilmu Pendidikan*, 4(2), 1–21.
- Maharani, T., & Astuti, E. S. (2018). Pemerolehan Bahasa Kedua Pengajaran Bahasa Dalam Pembelajaran BIPA. *Jurnal Bahasa Lingua Scientia*, 10(1), 121–142.
- Mahsun. (2007). *Metode Penelitian Bahasa* (4th ed.). Raja Grafindo Persada.
- Mahsun. (2017). *Metode Penelitian Bahasa* (Octviena (ed.); Edisi 2). PT Raja Grafindo Persada, Depok.
- Maulida, S., Fitriyani, R., & Rosidin, O. (2025). Linguistik Kontrastif Fonem Bahasa Melayu dan Bahasa Indonesia: Kajian Perbedaan Fonologis dalam "Boboiboy the Movie". *Jurnal Pendidikan Bahasa*, 15(2), 77–89.
- Maysaroh, S., & Musyafa, L. (2024). Analisis Kontrastif Fonologi Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia: Perbandingan Vokal dan Konsonan. *AL Bariq: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 5(1), 61–75.
- Munirah, Thaba, A., Yusuf, A. B., Anjani, H. D., & Karim, A. (2021). Interferensi Fonologis Bahasa Daerah terhadap Bahasa Indonesia (Studi pada Mahasiswa Penutur Bahasa Bima di Universitas Muhammadiyah Makassar). *Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 6(2), 82–88.
- Nailurrahmi, F., & Marlina, L. (2025). Analisis Interferensi Fonetik Bahasa Ibu Terhadap Pelafalan Fonem Bahasa Arab dalam Pembelajaran Kosakata. *Journal of Islamic Studies*, 05(01), 279–290.
- Nasyaa, R. A., Hamid, A., Zunaidi, P., & Alfarabi, A. R. (2024). Interferensi Bahasa Ibu Terhadap Artikulasi Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Di UIN Sumatera Utara Medan. *Gudang Jurnal Multidisiplin Ilmu*, 2(12), 737–742.
- Ningsih, A. (2022). *Tipe-Tipe Perubahan Fonem Bahasa Indonesia dan Bahasa Sangir (Studi Komparasi)*. Universitas Sam Ratulangi.

- Nisa, L. K., Tadjuddin, S., & Ekowati, S. H. (2025). Speech Events in the Indonesian Version of Miracle in Cell No. 7 and YouTube Discussion Pages: A Digital Communication Context Analysis Using Dell Hymes' "Speaking" Model. *Tamaddun LIFE: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan Budaya*, 24(1), 229–241. <https://10.0.129.72/tamaddun.v24i1.952>
- Nuraini, A., Ayu Kinanti, I., Kahirunniswaha, P., & Audina, F. (2024). Prosedur Analisis Fonem Bahasa Indonesia. *MULTIPLE: Journal of Global and Multidisciplinary*, 2(6), 1899–1909. <https://journal.institiercom-edu.org/index.php/multiple>
- Nurhalimah, I. (2024). *Perbandingan Bentuk Tuturan Direktif Oleh Pemelajar BIPA Asal Jepang Dan Penutur Jati Bahasa Indonesia: Kajian Bahasa Antara*. Universitas Islam Malang.
- Nuryani, Isnaniah, S., & Elia, I. (2021). *Sociolinguistik Dalam Pengajaran Bahasa Berbasis Multikultural: Teori dan Praktik Penelitian* (S. Hudaa (ed.)). In Media.
- Nyoman, S. D. ayu, Gosong, I. M., & Rasna, I. W. (2013). Interferensi Bahasa Bali dan Bahasa Asing Dalam Cerita Lisan Bahasa Indonesia Kelas VII Siswa SMP Negeri 10 Denpasar. *E-Journal Program Pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha*, 2, 1–11.
- Putra, S. P., & Salikin, H. (2020). How Indonesian EFL learners Perceive Error Corrections. *EnJourMe (English Journal of Merdeka) : Culture, Language, and Teaching of English*, 5(1), 92–101. <https://doi.org/10.26905/enjourme.v5i1.4274>
- Qalyubi, I. (2017). The Implementation of Hymes "SPEAKING" Theory on Ethnography of Communication. *Proceedings of the 1st INACELT (International Conference on English Language Teaching)*, 13–24. <http://english.ftik.iain-palangkaraya.ac.id>
- Rachmawati, A., Khasanah, I., & Sukmawan, S. (2023). Interferensi Fonologi Pelafalan Bahasa Jawa oleh Penutur Bahasa Jepang dalam Kanal Youtube. *Journal of Japanese Language Education and Linguistics*, 7(1), 1–17.
- Rafi, M., Farisi, A. L., & Malihah, N. (2024). Grammatical and Syntactic Errors in L2 English Writing: The Impact of Language Interference. *Journal of Language and Literature Studies*, 4(4), 946–955.
- Rafkahanun, R. (2021). Analisis Kesalahan Fonologis dalam Keterampilan Berbicara Pembelajar BIPA di Pusat Studi Indonesia Ismailia Mesir. *Madah: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 12(1), 78–87.
- Rafsanjani, T., & Handican, R. (2023). Systematic Literature Review : Pengaruh Bahasa Arab Terhadap Perkembangan Bahasa Indonesia. *Al Waraqah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4(1), 42–53.
- Rahmawati, K. E., & Subiyanto, A. (2021). The Phonological Process of

- Semivowel Insertion in Bahasa Indonesia. *Language Literacy: Journal of Linguistics, Literature and Language Teaching*, 5(2), 560–567.
- Ramadhan, W. P. (2019). *Analisis Deskriptif Penyimpangan Penggunaan Ragam Bahasa Pria (Danseigo) Oleh Penutur Wanita Dalam Anime Non Non Boyori*. Universitas Pendidikan Indonesia.
- Rinjani, S., Shakila, D., & Putra, D. A. K. (2024). Pemerolehan Bahasa Kedua (Bahasa Indonesia) Pada Penutur Bahasa Melayu Pattani. *Jurnal Metahumaniora*, 14(2), 119–125.
- Rohmah, N. D. N., & Kuswardono, S. (2025). Interferensi Fonologis Siswa Kelas VII MTS Alasror Semarang Dalam Pembelajaran Bahasa Arab. *Lisanul Arab: Journal of Arabic Learning and Teaching*, 14(1), 79–88.
- Sagala, T. R., Ridwana, A., Haryanti, S. R., Aulia, M. P., & Putri, A. (2025). Javanese Phonological Interference with Indonesian Phonemes: A Sociolinguistic Study. *Journal Education and Goverment Wiyata*, 3(1), 85–98.
- Samsia, S. (2021). *Interferensi Bahasa Manggarai Timur Terhadap Bahasa Indonesia Dalam Komunikasi Lisan Mahasiswa Manggarai Timur di Kota Mataram*. Universitas Muhammadiyah Mataram.
- Samsu. (2021). *METODE PENELITIAN: (Teori dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Methods, serta Research & Development)* (Rusmini (ed.); Issue June). Pusat Studi Agama dan Kemasyarakatan (PUSAKA).
- Sekarsari, A., Aullia, A. E. P., Kaltsum, N., Saragih, R. H., & Dongoran, R. (2024). Arabic Phonological Interference: Contrastive Analysis of Arabic Phonemes Against Indonesian Phonemes in Non-Arabic Literature Department Students of Al- Azhar University. *Aslama: Journal of Islamic Stdies*, 1(4), 155–165.
- Septiana, A. R. (2020). The Indonesian Grammatical Interference on EFL Students' Writing. *Journal of Research on English and Language Learning (J-REaLL)*, 1(1), 46–52. <https://doi.org/10.33474/j-reall.v1i1.5610>
- Šimáčková, Š., & Podlipský, V. J. (2018). Patterns of Short-Term Phonetic Interference in Bilingual Speech. *Multidisciplinary Digital Publishing Institute*, 3(34), 1–17. <https://doi.org/10.3390/languages3030034>
- Siubelan, R. D. K. (2009). *Analisis kesalahan Penggunaan Preposisi Lokatif Bahasa Jerman: Sebuah Studi Kasus Pada Mahasiswa Program Studi Jerman*. Universitas Indonesia.
- Sjam, M. S., & Hasyim, M. (2022). Interferensi Fonologis Bahasa Melayu kedalam Bahasa Indonesia. *Journal of Innovation Research and Knowledge*, 2(3), 615–6620.
- Sugiyono. (2013). *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D* (19th ed.). Alfabeta.

- Sukma, A., Jazadi, I., & Yadin, S. (2023). An Analysis of Sound Deletion in Sumbawa Language. *GLOBAL: Education Language and Humanity Journal*, 1(1), 1–8.
- Syafutri, T., & Saputra, A. (2021). The First Language Interference toward Students' English Speaking as Foreign Language. *Linguists : Journal Of Linguistics and Language Teaching*, 7(1), 39–51. <https://doi.org/10.29300/ling.v7i1.4327>
- Syah, S. P., Setiadi, S., & Ansoriyah, S. (2023). Interferensi Fonologi Pemelajar India dalam Pembelajaran BIPA. *Jurnal Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing (JBIPA)*, 5(1), 91–99.
- Tabuni, O., & Nurhayani, I. (2020). Lani Phonological Interference in Indonesian Pronunciation. *Jurnal Budaya FIB UB*, 1(1), 17–21.
- Thamrin, A., Abdillah, & Ilmah, N. (2025). A Study of Phonological Interference in Arabic Phoen Pronunciation Errors By Eighth-Grades Students at SMP IT Al-Insyirah. *Jurnal Intelek Insan Cendekia*, 2(12), 18837–18849.
- Umar, R. L. U., Budi Lestari, Y., & Muhaimi, L. (2024). A Discourse Analysis on Workplace with Hymes "Speaking Model" Between Owner and Staff In Puri Itoma Corporate kuta Lombok: A study on Ethnography of communication. *International Journal of Multicultural and Multireligious Understanding*, 11(3), 173–180. <https://doi.org/10.18415/ijmmu.v11i3.5551>
- Umroh, I. L. (2018). Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Mahasiswa Universitas Islam Darul 'Ulum Lamongan Jurusan Pendidikan Bahasa Arab. *International Journal of Integrated Social, Political, and Humanities Studies*, 3, 68–92.
- Wati, S., Asse, A., & Ubadah. (2023). Interferensi Fonologis dalam Pembelajaran Bahasa Arab Peserta Didik Kelas X Agama MA AlKhairaat Pusat Palu. *AL Bariq: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4(1), 51–68.
- Weinreich, U. (1968). Languages in Contact. In *Mouton Publishers* (1st ed.). Mouton Publishers. <https://doi.org/10.2307/j.ctv893h2b.15>
- Widiastuti, N. P. S., Gunawan, I. M. A. A., & Sari, N. P. D. P. (2020). Ethnography of Communication: The Analysis of Dell Hymes'S Speaking in Balinese Wedding Proposal. *BAHTERA : Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra*, 19(2), 184–202. <https://doi.org/10.21009/bahtera.192.01>
- Yang, Q. (2022). Ethnography of Communication Analysis of Ph.d Students' on-Line Group Discussion. *Journal of Sociology and Ethnology*, 4(1), 108–113. <https://doi.org/10.23977/jsoc.2022.040122>
- Zulfirman, R. (2022). Implementasi Metode Outdoor Learning Dalam Peningkatan Hasil Belajar Siswa Pada Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam Di MAN 1 Medan. *Jurnal Penelitian, Pendidikan Dan Pengajaran*, 3(2), 147–153.